EUROPEAN UNION

DELEGATION TO BOSNIA AND HERZEGOVINA

Clarification No. 1

Project Title: **Supply of equipment for the three research and innovation centres in BiH**

Publication reference: **EuropeAid/129679/C/SUP/BA**

Tender No: **EC/BiH/10/002**

Question 1: Lot 7 – item 7.1

CNC lathe: technical specification is exactly specification for HAAS manufacturer, machine model ST-20: http://www.haascnc.com/details.asp?ID=ST-20&webid=LATHE_SL#CNCLatheTreeModel
In LOT 7, item 7.4. CNC milling machine: technical specification is exactly specification for HAAS manufacturer, machine model VF-2: http://www.haascnc.com/details.asp?ID=VF-2&webid=VMC_20INCH#VMCTreeModel.
In these two items (7.1. and 7.4.) it is obvious that only HAAS manufacturer is preferred.

Answer 1: Requested technical specifications are given as minimal specifications and it is not tailor-made for specific product. Any machine of better characteristics will be considered as technical compliant.

Question 2: Lot 7 – item 7.1
You request VDI 40 Toolholder Set. However, you also request VDI30 toolholders (like B2.030.040). Could you please clarify this? If you request VDI40 Toolholder Set, then could you please change your requests?

Answer 2: VDI 40 Toolholder Set is requested. Please refer to Corrigendum No: 6.

Question 3: Lot 7 – item 7.1
Will you use this toolholder sets in the requested machine? If you will use them with the requested machine, then we will have to arrange the toolholders.

Answer 3: Yes, it will be used in requested machine

Question 4: : Lot 7 – item 7.4
You request tool changer, tools type as CT40 or BT40. However, you request spindle taper as SK40. Tool changer's type also must be SK40/ DIN69871/AD to use the toolholders.

Answer 4: The spindle taper and tool changer must be compatible (same standard). SK 40 is requested.

Question 5: Lot 2 – item 2.10:
In order to provide correct offer please clarify the following regarding exiting PBX described in item 2.10 Digital Telephone System in Lot 2 - Printer, scanners and active network equipment:
- PBX Software version
- Firmware version of installed modules
- Type and number of all installed modules.

Answer 5:
PBX **BusinessPhone 50**
Programming model : **17, V8.0 / R16**
Board Information:

1. CPU-D5 (Central Processor board): **ROF 157 5124/2**, EPROM Rev: RYS 102 548/1-2 **R1K**
2. MFU (Multi Function Unit board with 8 Digital extension, 4 Analogue extension, 4 Digital ISDN BRA trunk and Voice memory board): **ROF 157 5132/1**, EPROM Rev: RYS 102 538/1-2 **R6G**
3. ELUA 16 (Analogue extension board with 16 Analogue extension): **ROF 157 5114/1**, EPROM Rev: RYS 102 514/1 **R7B**
4. ELUA 16 (Analogue extension board with 16 Analogue extension): **ROF 157 5114/1**, EPROM Rev: RYS 102 514/1 **R7B**

Question 6: Lot 2 – item 2.6:
Layer 4 switching is required for item 2.6 Active Network Equipment, Switche(s) in Lot 2: Printer, scanners and active network equipment. Switches that have Layer 4 switching capacity are high-level switches usually used as the backbone switches but not used like edge switches in small LANs. Please confirm that Layer 4 functionality is not needed.

Answer 6: Layer 4 switch is requested.

Question 7: Please specify "Tender guarantee" for Lot 2: Printer, scanners and active network equipment.

Answer 7: No tender guarantee is needed for Lot 2.

Question 8: Lot 7 – item 7.1
In "*ANNEX II + III :* TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER" (page 50 of 74) stands:
"Additional information relevant for LOT 7 CIM Unit consists of 1 CNC Lathe (Item 7.1) and 1 CNC Milling Machine (Item 7.4) served by 2 robot manipulators (Item 7.3).
Robots (Item 7.3) must be able to manipulate the working piece provided in the ANNEX A. Item 7.4 must be capable to produce the piece as per ANNEX A "
Where can we find *ANNEX A* with defined working piece?

Answer 8: Annex A is attached to the Corrigendum No: 4.

Question 9: Lot 7 – items 7.1 and 7.4
Item 7.1. CNC lathe: technical specification is exactly specification for HAAS manufacturer, machine model ST-20:
http://www.haascnc.com/details.asp?ID=ST-20&webid=LATHE_SL#CNCLatheTreeModel

Item 7.4. CNC milling machine: technical specification is exactly specification for HAAS manufacturer, machine model VF-2:
http://www.haascnc.com/details.asp?ID=VF-2&webid=VMC_20INCH#VMCTreeModel

In these two items (7.1. and 7.4.) it is obvious that only HAAS manufacturer is preferred.

Answer 9: Please refer to Answer 1.

Question 10: Lot 1 – item 1.4
In your requirements for Server Type 1 are specified 2 x processors of passmark CPU Mark 5200 or higher with min 8MB L3 cache.
Could you please clarify the requested CPU Mark 5200 is concerning both CPUs on a system or each single CPU?

Answer 10: Each server processor must have CPU Mark minimum 5200.

Question 11: Lot 4 – item 4.5
Item 4.05 Audio Conference Equipment - Sound box (speakers)
Range-10dB: 80Hz - 23kHz
This range for this equipment is too high and inessential. To be offer most suitable and EU originated product, please change this range as follows:
Range - 10 dB: 100 Hz ÷ 19 kHz

Answer 11: Requested range is -10dB: 80Hz – 23kHz. This range is requested due to the sound quality required for this conference room.

Question 12: Lot 1 – item 1.1
"Small Form Factor" chassis, designed to enable opening of the case, change of optical devices, disc and motherboard without use of tools, and possibility of vertical mounting; "is requested.
All global product manufacturers have tool less desktop chassis designed to enable opening of the case, change of optical devices and disc without use of tools except motherboard. So, we kindly request you to remove "Motherboard" word from the technical specifications.

Answer 12:
Remove word "motherboard". Small Form Factor chassis, designed to enable opening of the case, change of optical devices and disc without use of tools, and possibility of vertical mounting is requested, please see corrigendum No: 6.

Question 13: Lot 1 – item 1.2
This item shows that only one specific brand. So, we kindly request you to remove "convertible" word from the technical specifications for the best competition.

Answer 13: Remove word "convertible". Minitower is requested, please see corrigendum No: 6.

Question 14: Lot 1 – item 1.3
"HDMI" ports can not be provided with the business product segment of the global manufacturers. These ports can provide with in only consumer segment. As well known that business series notebooks are more reliable, more stabilized, manageable and they have satisfying after-sales service etc. We kindly request you to remove this port from the specification.
"Keyboard – BiH layout, Full-sized spill-resistant" is requested.
"Full-sized spill-resistant" specification directly shows that only one specific brand. This is not real satisfying issue, because only rugged notebooks and industrial notebooks can be real spill-resistant. The spill resistance which mentioned in this specification means that this notebook can resist just about 3-5 CC fluid. So, this simple specification is usually emphasized by the manufacturer which provides it to have competition advantage. So, we kindly request you to remove these words from the specifications.

Answer 14: "HDMI" port is not mandatory. Remove word "HDMI". "Keyboard – BiH layout, Full-sized" is requested, please see corrigendum No: 6.

Question 15: Lot 7 – item 7.3
Could you please give derogation for this item? There are many producers of handling robots around the world. However, all powerful, best manufacturers produce their robots in their factories in Japan, Taiwan, China or America. When we negotiated with 25 companies, they said that their products came from Europe but were produced in other countries. So this will cause problem for every tenderer during giving you the Certificate of Origins.

Answer 15: The derogation for the origin is allowed only for the items mentioned in the Instructions to tenderers, Article 4 – Origin (Lot 2 - Items: 2.4, 2.10; Lot 3 - Items: 3.1, 3.2, 3.3, 3.4; Lot 5 - Item: 5.1;

Lot 9 - Item: 9.1.).

Question 16: Lot 2 – items 2.1, 2.2, 2.3 and 2.9
We are asking you to exclude these items from order that equipment must be from countries which are covered by IPA programme under which the contract is financed. For items 2.5, 2.6 and 2.7 we also ask for exception of country of origin.

Answer 16: Please refer to Answer 15. Regarding the eligibility countries please refer to the Instructions to tenderers, Article 3.1.

Question 17: Lot 4 – items 4.1, 4.2, 4.3, 4.4
What is the purpose of this equipment?

Answer 17: This is the equipment for acoustics of the ICMO conference room.

Question 18: Lot 4 – item 4.1, 4.2, 4.3, 4.4
According to this items, provide us detailed linking scheme with other equipment listed in this LOT.

Answer 18: In tender dossier is written:
"Installation and commissioning of Items 4.1-4.4 is expected in the conference room of ICMO. All individual Items offered must be connected together in single system. All necessary cables and additional materials to be included in the offer".
Items 4.5-4.8 are the acoustics equipment for another conference room (in ICBL).
"Installation and commissioning of Items 4.9-4.23 is expected in the conference room of ICBL".

Question 19: Lot 4 – item 4.18
We are asking you to exclude this item from order that equipment must be from countries which are covered by IPA programme under which the contract is financed

Answer 19: Please refer to Answer 15. Regarding the eligibility countries please refer to the Instructions to tenderers, Article 3.1.

Question 20: Lot 6 – item 6.1
Audio standards and protocols
Specification requires support for G.722, G.722.1, G.711, G.728, G.729A protocols.
Standards compliant videoconferencing endpoints and equipment all over the world support several of listed protocols. Therefore interoperability is ensured. Some listed/required codecs are only narrowing the possible range of appropriate endpoints that fall out despite being superior in many other specifications. Is it appropriate to offer an endpoint that will support at least the following standardized codecs: G.711, G.722, G.722.1, wideband codec MPEG4 AAC-LD?

Answer 20: Please see corrigendum No: 6.

Question 21: Lot 6 – item 6.1
Video outputs (minimum)
Specification requires 2x DVI video output with support to VGA, component or DVI. If we have video outputs to connect monitors to codec and to allow that codec have additional output for s-video or composite signal, does the outputs have to be DVI, or can be another video standard?

Answer 21: The endpoint should support at least 2 digital video outputs able to provide HighDefinition 1080p video. At least one of these two video outputs must support also analogue video signals (i.e.: DVI-I connector). It is appropriate to offer an endpoint that has i.e.: 2x DVI-I video output or an endpoint that has i.e.: 1x HDMI and 1x DVI-I output.

On top of these two HighDefinition 1080p video outputs there must be at least one more video output, that can support s-video or composite signal.
It is also mandatory, that the endpoint is compatible with the 2 displays/monitors that will be offered together with the endpoint. Please see corrigendum No: 6.

Question 22: Lot 6 – item 6.1
Audio inputs
Specification requires 3 stereo inputs. Is it acceptable, if a proposed codec supports 2 stereo inputs or 1 stereo + 2 mono inputs?

Answer 22: Yes, please see corrigendum No: 6.

Question 23: Lot 6 – item 6.1
Microphones
Specification requires microphone with frequency response up to 22 kHz.
Because of the frequency range of human voice, we are asking you to allow us to offer 15kHz microphone instead, which will have full functionality. If you have some special requirements why microphone have to cover range up to 22 kHz, please provide us.

Answer 23: The microphone should have a frequency range at least 14 kHz or more, please see corrigendum No: 6.

Question 24: Lot 6 – item 6.1
Other ITU-supported Standards
Specification requires wide list of standards.
If all originally listed standards are required, please provide us description of usage (usage scenarios), so that we can propose solution, that will match the functional requirements.

Answer 24: System must be able to perform point to point and multipoint (*ad hoc*) usage scenarios including:
H.239 dual stream video (dual stream video must support resolutions at least up to WXGAp at 30 fps, independent of the main stream resolution)
H.264 and Encryption in Multipoint Call
H.231 multipoint calls
Dual Stream from any site
H.460 NAT/firewall support
Please see corrigendum No: 6.

Question 25: Lot 6 – item 6.1
Capacity for upgrades
There is »optional serial module (RS449, V.35, RS 530) up to 2 Mbps« specified.
Please provide us detail description of usage this port in asked configuration.

Answer 25: The endpoint will operate in IP environment. Therefore support for serial module and ISDN module (Quad BRI; PRI T1or E1) is not mandatory. It is also specified in the specification that system should only have capacity for upgrade to this functionality and not to have it delivered, please see corrigendum No: 6.

Question 26: Lot 4 – item 4.1
Is the horizontal angle 145° for each speaker or for a pair of speakers?

Answer 26: It is the angle of EACH speaker.

Question 27: Lot 4 – item 4.4
Is the operating range 80m for the system with this handheld microphone or is it for the receiver?

Answer 27: Maximal distance of microphone from it's receiver must be at least 80m.

Question 28: Lot 4 – item 4.22
You requested a microphone with transmitter with range of 18 Hz to 18 kHz. Is this a mistake?
Did you mean 80 Hz to 18 kHz?

Answer 28: Yes, it is mistake. Requested range is 80Hz to 18kHz, please see corrigendum No: 6.

Question 29: Lot 6 – item 6.1
General question:
Most of the specifications are written for specific products that don't have European origin. Is there any deviation from the specifications allowed? Otherwise it is not possible to offer alternatives with origin?

Answer 29: Please refer to Answer 15. Technical specifications are the minimum requirements. The tenderer may propose any equipment that is equal or better than requested.

Question 30: Lot 5 – item 5.3
Editing software
Is only software required or software and hardware (PC, video cards,...)?
If hardware is required what are the specifications? Is operating system required? Which?

Answer 30: Only Software is requested.

Question 31: Lot 6 – item 6.1
Video inputs
Why are there s-video, composite or component inputs required for HD 1080 camera? How many inputs and which in total?

Answer 31: Minimum 4 video inputs are required. 2 for HD1080 camera and additional two (s-video or DVI).

Question 32: Lot 6 – item 6.2
Can the camera be external and not built-in?

Answer 32: Yes, it can be external.

Question 33: Lot 7 – item 7.5
The specification "Protection: IP 64 standards" describes only one product which is not produced in EU member countries or IPA programme. So please give derogation for this item or remove this specification.

Answer 33: IP 64 standard is necessary because device is to operate in environment where infiltration of dust and water is expected and therefore device must be protected from such conditions. IP 64 standard is requested and for the origin issue please refer to Answer 15.

Question 34: Lot 6 – item 6.1
Capacity for upgrades
There is »optional serial module (RS449, V.35, RS 530) up to 2 Mbps« specified.
Please provide us detail description of usage this port in asked configuration.

Answer 34: The endpoint will operate in IP environment. Therefore support for serial module and ISDN module (Quad BRI; PRI T1or E1) is not mandatory. It is also specified in the specification that system should only have capacity for upgrade to this functionality and not to have it delivered, please see corrigendum No: 6.

Question 35: Lot 1 – item 1.10
Mail server software
The specification required for this item seems to identify two different products: a mail server software to control internal mail server (for example MS Exchange) and a backup software able to send e-mail notifications and restore user data.
Please confirm whether two different software may be acceptable.

Answer 35: Yes you can offer two separate SW packages, as long as requested functionalities will be respected.

Question 36: Lot 2 – item 2.8
Rack cabinet 9U
We kindly ask you to clarify the following specification: "included 8 pieces mounting set".

Answer 36: Rack cabinet must be equipped with necessary mounting set which would enable setting the cabinet on the wall as well as installing the 8 pieces of active network equipment into the cabinet.

Question 37: Lot 1 – item 1.1
Is it necessary for PC Type 1 to have non-integrated graphic card?

Answer 37: Yes, it is necessary.

Question 38: Lot 1 – item 1.4
Requires for a server is: "2 x processors of Passmark CPU Mark 5200 or higher width min 8MB L3 cache". Does each of the two individual processors must have a minimum CPU Mark 5200, or does this benchmark relates to a system with two processors?
Does the specification "2 x 8Gbps Fiber Channel" looking for two physical cards, or is it possible to offer a single card with two ports?

Answer 38: Each processor must have CPU Passmark minimum 5200. It can be a single card with 2 ports.

Question 39: Lot 1 – item 1.5
For storage specified "dual controller capability", so it is not clear whether this means that they should be already built two controllers or to another controller exists as an option.
When we have backup hardware line "WORM technology support" which does not fit into the rest of the application, where to look for DAT320 tape drive and appropriate media?

Answer 39: Offered system must be **capable** to accept two controllers, one is requested to be delivered.
WORM technology support is requested for DAT 320 tapes

Question 40:
Regarding the tender Supply of equipment for the three research and innovative centres in BiH, Tender No: EC/BiH/10/002; Publication reference: Europeaid/129679/C/SUP/BA, we would like to ask you about validity of tender guarantee to define exact date.

Answer 40: The validity of the tender guarantee is 190 days from the deadline for submission.

Question 41:
Some of items stated in technical request are identical to some non-EU items or to some items that used to be made in EU, but during the last one or two years moved their production to other continents (China mostly), is the EU Origin an obligatory condition?

Answer 41: Please refer to Answer 15.

Question 42:
The documentation states "for supplies to be imported into the country of the Beneficiary, unit and overall prices must be quoted for delivery to the place of destination and in accordance with the above conditions, excluding all duties and taxes applicable to their importation and VAT, from which they are exempt." (This would be DDU by incoterm) and then in the Financial Offer form it states that prices are to be with DDP parity.

Answer 42: The relevant Incoterm is DDP (Delivered Duty Paid) – Incoterms 2000 International Chamber of Commerce with the following note: "the programme for which this contract is awarded is covered by a Financing Agreement between the European Commission and Bosnia and Herzegovina. Through this Agreement "all imports..... will be exempted from customs duties, import duties, taxes or other equivalent fiscal charges". The Contracting Party (in INCOTERMS the 'buyer') shall, at the written request of the Supplier (in INCOTERMS the 'seller'), provide relevant documentation of the Financing Agreement in order that the Supplier (or the Suppliers's forwarding agent) may execute the required customs clearance procedures. The Supplier is advised to initiate steps to obtain documentation required for customs clearance in good time in order to avoid shipment delays at the BiH border crossings".

Question 43:
In Tender documentation is requested the product that correspond by the description to only one product. That product is not produced in any of the eligible countries. This product is not included in the exemptions already included in the Tender documentation. What is the procedure in this case: to offer same product that is produced somewhere else or not to offer that product at all? The later option is against the rule 10 of Supply procurement notice that „Tenders for the parts of a lot will not be considered“. Example of a such product: Stetoscopic headphones with integrated receiver (LOT 4).

Answer 43: Yes, that is correct; the tenders for the parts of a lot will be disqualified. Regarding the question related to the origin of the goods, please refer to Answer 15.

Question 44:
Some requested products are discontinued from the production and it is impossible to get them form the producers. Will you publish new specification or could similar products be offered (it is the case with some of the video projectors and TVs)?

Answer 44: Yes, you can offer any product that complies with the minimum requirements described in the technical specification.

Question 45:
We note that the time limit for completion of supply, including installation and training, is set to 90 days. Kindly note, however, that the majority of European Tenderers will hardly be able to comply with such delivery schedule. We kindly ask you for extending the delivery period to at least 180 days following the date of effectiveness of the Contract, so as to ensure a participation on equal terms among all interested eligible tenderers.

Answer 45: Yes, delivery period is extended to 180 days, following the contract signature by both parties.

In addition please find attached Corrigendum No 5 (disposition of the equipment per floor).